

ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION

Wydane przez:
Issued by:



Minister Infrastruktury
Minister of Infrastructure

ul. Chałubińskiego 4/6
00-928 Warszawa

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED
ODMOWY HOMOLOGACJI
APPROVAL REFUSED
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
APPROVAL WITHDRAWN
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.03
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.03

Numer homologacji: **E20 10R-03 2817** Numer rozszerzenia: ---

Approval No.: **E20 10R-03 2817** Extension No.: ---

1. **Marka (nazwa handlowa producenta/importera):** **Q-CAN**
Make (trade name of manufacturer/ importer): **Q-CAN**

2. **Typ i ogólny opis handlowy:**
Type and general commercial description(s):

Typ: **MCB**
Type: **MCB**

Krótki opis: Q-CAN typ: MCB jest modulem interfejsu magistrali CAN-BUS służącym do przetwarzania komunikatów magistrali CAN oraz J1708 do standardów RS232, UART i J1939. Przeznaczony jest do montażu w pojazdach z instalacją elektryczną 12 lub 24V.

Short description: Q-CAN type: MCB is a module of the interface of CAN-BUS trunk designed for the converting the messages of CAN and J1708 trunks into RS232, UART and J1939 standards. It's designed for the installing in vehicles with 12 V or 24 V electrical installation.

3. Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na ~~pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej~~:

tabliczka znamionowa

Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle/component/separate technical unit~~:
data plate

3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na obudowie centrali**
Location of that marking: on the main module cap

4. **Kategoria pojazdu:** **M, N**
Category of vehicle:

5. **Nazwa i adres producenta/importera:** **QUASAR ELECTRONICS - Paweł Bocheński, ul. Cieślewskich 25K, 03-017 Warszawa**

Name and address of manufacturer/importer: QUASAR ELECTRONICS - Paweł Bocheński, ul. Cieślewskich 25K, 03-017 Warszawa, Poland

6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **etykieta naklejona na obudowie**

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: a label stuck on the main module cap

7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):** **patrz Dokument Informacyjny**
Address(es) of assembly plant(s): see Information Document

8. **Dodatkowe informacje:** **patrz Dodatek**
Additional information: see Appendix

9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:** **Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**

Technical Service responsible for carrying out the tests:
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

10. **Data sprawozdania z badań:** **2011.09.25**
Date of test report: 2011.09.25

11. **Numer sprawozdania z badań:** **3.23/1.50/2011**
No. of test report: 3.23/1.50/2011

12. **Uwagi (jeśli występują):** **brak uwag**
Remarks (if any): no remarks

13. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw

14. **Data:**
Date:

07. 11. 2011

15. **Podpis:**
Signature:


MINISTER INFRASTRUKTURY
Wiceprezident
Naczelnik Wydziału
Wzrostu Technicznego i Innowacji Społecznych
w Departamencie Transportu Drogowego



16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**

- dokumentacja homologacyjna **modułu interfejsu CAN-BUS Q-CAN** typ: **MCB**;
- sprawozdanie z badań nr **3.23/1.50/2011**;
- Dokument Informacyjny;
- Oświadczenie producenta o produkcji seryjnej zgodnie z dokumentacją oraz o zapoznaniu się z treścią Regulaminu nr 10.

The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:

- approval documentation of **CAN-BUS interface module Q-CAN** type: **MCB**;
- test report No. **3.23/1.50/2011**;
- Information Documentation;
- Producer's declaration on serial production in conformity with documentation and of acquaintance with contents of Regulation No. 10.

17. **Powody rozszerzenia:**

Reasons for extension:

nie dotyczy

not applicable



**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-03 2817
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-03 2817
concerning the type-approval of an electrical/electronic
sub-assembly under Regulation No. 10



1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:

1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** **12V lub 24V**
Electrical system rated voltage: 12V or 24V

1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M i N
z następującymi ograniczeniami:**

bez ograniczeń

This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:
no restrictions

1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **zgodnie z instrukcją montażu**
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction

1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:
nie dotyczy**

This ESA can be used only on the following vehicle types:
not applicable

1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **nie dotyczy**
Installation conditions, if any: not applicable

1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia
odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.03):
dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz**

The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.03):
for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz

1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze
Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**

Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for
carrying out the tests:

Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

2. **Uwagi:** **brak uwag**
Remarks: no remarks

**DOKUMENT INFORMACYJNY
UDZIELENIA HOMOLOGACJI TYPU PODZESPOŁU ELEKTRYCZNEGO/
ELEKTRONICZNEGO POD WZGLĘDEM KOMPATYBILNOŚCI
ELEKTROMAGNETYCZNEJ**

**INFORMATION DOCUMENT
FOR TYPE APPROVAL OF AN ELECTRIC/ELECTRONIC SUB-ASSEMBLY
WITH RESPECT TO ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY**

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** Q-CAN
Make (trade name of manufacturer): Q-CAN
2. **Typ:** MCB
Type: MCB
3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na ~~pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce~~ technicznej:**
tabliczka znamionowa
Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle/component/separate technical unit:~~
data plate
- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** na obudowie centrali
Location of that marking: on the main module cap
4. **Nazwa i adres producenta: QUASAR ELECTRONICS - Paweł Bocheński , ul. Cieślewskich 25K, 03-017 Warszawa.**
Name and address of manufacturer: QUASAR ELECTRONICS - Paweł Bocheński, ul. Cieślewskich 25K, 03-017 Warszawa, Poland.
5. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** etykieta naklejona na obudowie
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark: label stuck on the controller cap
6. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):**
Address(es) of assembly plant(s):
– QUASAR ELECTRONICS, ul. Cieślewskich 25K, 03-017 Warszawa.
7. **Niniejszy podzespół (ESA) powinien być homologowany jako samodzielna jednostka techniczna (STU)**
This ESA shall be approved as a STU
8. **Ograniczenia w stosowaniu i warunki instalowania: pojazdy kategorii M I N z instalacją elektryczną 12 lub 24V, zgodnie z instrukcją montażu**
Any restrictions of use and conditions for fitting:
vehicle category M and N with 12V or 24V, according to the mounting instruction
9. **Napięcie znamionowe układu elektrycznego: 12 lub 24V, dodatnie względem masy.**
Electrical system rated voltage: 12V or 24V, positive ground.



